



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Church
11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM
Lễ Trong Tuần: Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7
8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần:
Thánh Lễ 7:00PM
Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Giải Tội: CN Hàng Tuần
8:00AM; 11:15AM
Hôn Phối: Xin báo trước 9 tháng.
Xức Dầu, Chịu Mình Thánh,
Phép Nhà/Tiêm: Xin Gọi Cha Xứ.
Rửa Tội Trẻ Em: Chúa Nhật tuần
thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu
phải theo dự Khảo Chuẩn Bị theo
Giáo Luật đòi buộc (GL khoản
851/2) & **Xin Lễ:** Xin liên hệ
Cha/chị thư Ký Yên.

PHUNG VỤ

Ban TTVTT: Nguyễn Hiền
Tel (919) 369-3333
Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm
Tel (919) 800-1068
Ban Lời Chúa: Bắc Lê Văn Phi
Tel (919) 455-8938

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Charles Phạm Đức Sinh
Office (919) 307-4023
Cell (530) 360-8069
Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7
9:00AM - 7:00PM
Tr. HDMV: Nguyễn H. Dzũng
Tel (919) 602-5559
Nội Vụ: Cao Đ. Tiến
Tel (919) 593-1755
Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình
Tel (919) 607-0981
Tr. HĐTC: Đan Thanh
Tel (919) 274-2849
Phó HĐTC: Ashley Lan
Tel (919) 434-9014
Thư Ký: Nguyễn B. Yên
Tel (919) 924-6227

CÁC ĐOÀN THỂ

Đoàn TNTT Raleigh NC:
Tr. Mary Nguyễn Trinh
Tel (804) 873-5711
Đoàn LMTT: Cao Đức Tiến
Ca Đoàn Cecilia: Phạm Q. Vinh
Tel (919) 491-2462
CD Ave Maria: Nguyễn V. Bình
Tel (919) 271-9652
CD Thiếu Nhi: Vũ Hữu Hình
Tel (919) 607-6220
Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh
Tel (919) 649-7456
Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền+Tú
Ban Giáo Lý: Trần Tùng
Tel (919) 637-0699
Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh
Tel (919) 457-6401
Ban Giáo Dục: Nguyễn T. Bình
Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn
Tel (919) 434-1957
Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn
Tel (919) 600-4500
Ban Điện/Âm Thanh:
Nguyễn H. Dzũng
Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân
Tel (919) 389-4559

THÁNG MÂN CÔI

Ngày 2 Tháng 10
Chúa Nhật XXVII Thương Niên

8:30AM & 11:45AM – Thánh Lễ

Thứ 7 Ngày 8 Tháng 10

8:00AM – Thánh Lễ

9:00AM – 4:30PM
Thiếu Nhi: Huấn Luyện Đội Trưởng, Đội Phó

4:30PM – 5:00PM
Chầu Thánh Thể

Ngày 9 Tháng 10
Chúa Nhật XXVIII Thương Niên

8:30AM – Thánh Lễ

11:45AM – Thánh Lễ
BM Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
TNTT Thăng Cấp Trợ Tá
TNTT Thăng Cấp Đội Trưởng, Đội Phó
Chầu Thánh Thể Lúc 10:00AM
TN Chiến Dịch Kinh Mân Côi

Ngày 16 Tháng 10
Chúa Nhật XXIX Thương Niên

8:30AM & 11:45AM – Thánh Lễ Truyền Giáo

Thứ 3 Ngày 18 Tháng 10
8:00AM - LỄ Kính Thánh Luca, Thánh Sử

Ngày 23 Tháng 10
Chúa Nhật XXX Thương Niên

8:30AM & 11:45AM – Thánh Lễ

Thứ 6 Ngày 28 Tháng 10
8:00AM - LỄ Kính Thánh Simon & Thánh Giuđa, Tông Đồ

Ngày 30 Tháng 10
Chúa Nhật XXXI Thương Niên

8:30AM & 11:45AM – Thánh Lễ

Để tỏ lòng Tôn Kính Mến Yêu Mẹ Maria, Nữ Vương Rất Thánh Mân Côi, Trong Tháng 10, Giáo Xứ chúng ta thực hiện:

- ❖ Tràng kinh mân côi sống
- ❖ Cung nghinh Đức Mẹ tại khuôn viên nhà thờ vào **Chúa Nhật ngày 30 tháng 10 lúc 11:15 AM** sau lễ nhất.
- ❖ **Thứ 5 trong giờ chiều mỗi tuần sẽ có Suy Niệm Kinh Mân Côi** (thay vì đọc 50 Kinh Mân Côi)

Ơn Đại Xá cho việc Đọc Kinh Mân Côi: Như chúng ta đã biết: Theo Tông Huấn về Ân Xá, Giáo Hội xin nhờ công nghiệp Chúa Giêsu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ và các Thánh, ban Ân Xá cho ta để tha hình phạt tạm người ta phải chịu bởi những tội đã được Chúa tha. Ân xá có hai loại: Đại xá (tha hết), và Tiểu xá (tha một phần). Mọi tín hữu có thể lãnh đại xá, tiểu xá cho mình hoặc nhường lại cho người đã qua đời (Giáo Luật 994).

Muốn hưởng ân xá, tín hữu phải có những điều kiện sau: 1. Phải đọc kinh hay làm việc Giáo hội dạy để lãnh ân xá. Trước khi đọc kinh hay làm việc ấy phải giục lòng ăn năn chê ghét dốc lòng chừa mọi tội trọng, tội nhẹ đã phạm (Tông huấn Ân xá số 26) ví dụ: Đọc chung và suy ngắm 50 kinh Mân côi trong nhà thờ, hoặc nhà nguyện công, hoặc với gia đình, cộng đồng tu trì, hay hội đạo đức như Legio Mariae, Cursillo, Bà Mẹ Công Giáo, Canh Tân Đặc Sủng, Huynh Đoàn Đaminh, Gia Đình Đồng Công.... 2. Phải xưng tội ít nhiều ngày trước hoặc sau ngày lãnh đại xá, rước lễ chính ngày lãnh đại xá, và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng là: đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính mừng, hay một kinh nào tùy lòng đạo đức mọi người. / Khi viếng nhà thờ để lãnh đại xá sẽ đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Tin kính. / Ngày 1.1.1967, Đức Giáo Hoàng Phaolô đệ Lục đã định lại các ân xá. Mọi ngày chỉ được lãnh một đại xá, trừ khi gần chết được lãnh thêm một đại xá nguy tử (số 24).

Fall Youth Rally

Fall Youth Rally là hội thảo giới trẻ dành cho các em trung học, do Địa Phận Raleigh tổ chức. Đây là cơ hội đầu tiên để các em trong Giáo Xứ ra mắt Địa Phận cũng như có cơ hội làm quen, tìm hiểu, và kết bạn với những giới trẻ trong Địa Phận Raleigh. Xin Cha, quý vị HĐMV, và quý phụ huynh khuyến khích các em đi tham dự càng đông càng vui!

Fall Youth Rally

Chương Trình: Mercy Is A Verb

Diocese of Raleigh- Fall High School Youth Rally

Địa điểm: St. Patrick's Catholic Church- Fayetteville, NC.

2844 Village Dr, Fayetteville, NC 28304

Đoàn thể: dành cho các em trong lớp Phúc Âm, lớp Thêm Sức, và các em trung học.

Thời gian: Thứ bảy, Ngày 15 Tháng 10 Năm 2016, từ 1 giờ chiều đến 8 giờ tối. Sẽ có quý anh chị giúp đưa đón.

Chi Tiết: Sẽ có hội thảo của Rev. Rene Constanza, nhạc sống do ca sĩ Marie Miller (Cô đã từng hát cho buổi sinh hoạt với Đức Giáo Hoàng Francis), tham dự Thánh Lễ cùng Đức Cha Burbidge, nhạc Praise and Worship, châu Thánh Thể, v.v.

Ghi danh: Xin gặp Thầy Bình, Thầy Hùng Anh, Thầy Hậu, Cô Chi, hoặc Cô Lan. Ghi danh sẽ bắt đầu Ngày 25 Tháng 09, đến Ngày 09 Tháng 10

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP QỦY XÂY DỰNG/PLEDGE

Hùng Nguyễn	: 200
Bền Nguyễn- Diệu Trần	: 500
Hiền Nguyễn- Hoàng Anh Lý	: 75
Triển- Thu Võ	: 168
Nguyễn Family	: 100
Trần	: 200
Thảo Nguyễn	: 200
ẨN DANH	: 5,000
Hoàng Trần	: 100
Lộc Trần- Keny Nguyễn	: 800
Hải- Oanh Nguyễn	: 500
Khải- Huệ Bùi	: 1,000
Hường Nguyễn	: 100
Tuấn- Thuỷ Trần	: 500
Quốc- Huệ	: 200
Bang - Thảo Trần	: 150
Tâm- Dung Hoàng	: 400
Dương- Bằng Nguyễn	: 500
Mai Nguyễn	: 2,000
Trung Nguyễn- Quỳnh Trinh	: 1,000
ẨN DANH	: 1,000

XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO TÒAN THỂ QUÝ VỊ

Thông Tin (Updates) Về Việc Sửa Nhà Thờ

Trước hết Ban Kiết Thiết xin cảm ơn cha Chánh Xứ, quý ông bà, và anh chị em đã luôn cầu nguyện và cổ vũ chúng con trong công việc sửa nhà thờ. Ban Kiến Thiết cũng xin được chia sẻ những diễn tiến gần đây trong công việc trọng đại này. Ngày 25 tháng 4 năm 2016, Địa Phận đã đồng ý với các bản vẽ của Kiến Trúc Sư HagerSmith Design. Những bản vẽ này cũng đã được trình lên Thành Phố Raleigh vào ngày 8 tháng 6 năm 2016 và cũng đã được thành phố chấp thuận. Thành phố đã có sẵn sàng các building permits, Giáo Xứ cần chọn một công ty thầu (General Contractor), sau đó công ty có thể lên lấy building permits bất cứ lúc nào.

Theo quy chế của Địa Phận, Giáo Xứ cần có giá thầu (estimate) ít nhất là từ ba (3) công ty. Ban Kiến Thiết đã và đang cố gắng tìm những công ty chuyên môn, có tiếng tốt, giá cả tương đối, v.v. Cho tới nay đã có hai công ty thầu, hy vọng sẽ nhận được giá thầu từ một công ty thứ ba trong một ngày gần đây. Sau đó cha Chánh Xứ, Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, và Ban Kiết Thiết sẽ bàn thảo và rồi chọn một trong các công ty này. Khi đã có công ty thầu, Giáo Xứ sẽ bắt đầu việc sửa nhà thờ.

Song song với việc sửa nhà thờ, Ban Kiến Thiết và một số anh chị trong Giáo Xứ đang tiến hành việc làm lại các ghế nhà thờ. Dự định sẽ làm ở trong khuôn viên nhà thờ. Giáo Xứ rất cần và cũng xin mời gọi quý anh chị tiếp tay cho công việc rất cần thiết này. Những ai muốn tham gia, xin liên lạc với anh Sơn 919-600-4500 hay anh Thoát 919-612-1158. Cảm ơn.

Chúc Mừng Lễ Bồn Màng TNTT Đoàn Đức Mẹ La Vang

Trong niềm hân hoan Mừng Kính Lễ Đức Mẹ Mân Côi, Ngày 7 Tháng 10 Năm 2016- Bồn màng Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin ơn Chúa cho đoàn TNTT ngày một trưởng thành và thăng tiến trong ơn nghĩa của Chúa Giêsu Thánh Thể.

Cũng nhân dịp này Trưởng Tú từ Atlanta đại diện cho Ban Chấp Hành Miền Đông Nam sẽ đến thăng cấp cho 3 Trợ Tá. Xin chúc mừng 3 Trợ Tá: anh Quốc, chị Huệ, chị Yến. Xin các Trợ Tá luôn là nguồn trợ lực vững chắc và là tấm gương sáng cho các em noi theo.

Hôm nay cũng là ngày tuyên hứa của các em Đội Trưởng và Đội Phó TNTT. Xin chúc mừng các em và xin Chúa Giêsu Thánh Thể luôn yêu thương, nâng đỡ các em trong trách nhiệm mới này.

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Liệu General Construction

Nhận sửa sang nhà cửa (Home remodeling), tiệm Nails trang hoàng lòng lẫy!

Điện Thoại: (703) 945-0715

Bảo đảm cho công việc hoàn thành tốt đẹp, nhanh chóng!



Kim Anh Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * **Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.**
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.

GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

304 Capcom Ave

info@wakeforestdentist.com

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

**Phở Far East
Kính Mời!**



LVJ Spa International, Inc

(919) 637-3229

JB & Associates Construction LLC

Chuyên Nghiệp Xây Dựng Cho Thương Mại

NC License # 75941

Owner/General Contractor: Joe Bui

Địa Chỉ: 1300 Buck Jones Rd. Suite A
Raleigh, NC 27606

Điện Thoại: Mobile: (919) 717-1357

Office: (919) 388-0400

Email: joebui919@gmail.com

Thân Chủ Xin Bảo Đảm và Trân Trọng Kính Mời!

Trung Tâm Bảo Hiểm Riley & Di Trú Điểm Hẹn

Đặc Biệt

Lập Hồ Sơ cho *ObamaCare*,

***Medicare Supplement* Cho Người Trên 65 Tuổi**

Bảo Hiểm Thương Mại - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Chuyên Nghiệp về *Whole Life – Universal Life - Term Life*

Bảo Trợ Tài Chánh I-864, I-134

Visa cho Du Lịch - Du Học

Bảo Lãnh Vợ Chồng, Fiancé, Con Cái, Cha Mẹ, Anh Chị Em

Chuyển Diện Di Trú Cho Người Đến Mỹ Theo Diện Du Lịch, Du Học

1300 Buck Jones Rd Suite A – Raleigh, NC 27606

(Trong Khu Princess Nails Supply)

Office: (919) 388-0400

Cell: (919) 884-9673

Email: info@raleighinsurancenc.com Web: www.rileyinsurancenc.com

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You



**Better
Homes**
REAL ESTATE

Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai

* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc

* Giúp tìm lãi xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



Vietnamese Cuisine Restaurant

**2806 S Miami Blvd
Durham, NC 27703
919-734-8664**

**Restaurant
Vietnamese & Thai Cuisine**

Business Hour

Mon – Fri: 10:00am-3:00pm

5:00pm-9:00pm

Saturday: 11:00am-9:00pm

DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, hôn phu, cha mẹ, con cái, anh chị em.
Nhập quốc tịch Mỹ cho người lớn và trẻ em vô quốc tịch theo cha mẹ.

Chuyển điện ở lại Mỹ hợp pháp. Công hàm độc thân.

Re-entry permit, Passport, Visa.

FIRST CHOICE SERVICES

919-916-9695 919-744-0476

3306 Capital Blvd, Raleigh, NC 27604

** Cùng trung tâm NC Nail Academy ở Raleigh **

XÃ HỘI

Xin tiền giả, SSI, SSA,

Foodstamp, Medicaid.

Làm hồ sơ li dị không ra tòa.

Thị thực chữ ký.

THUẾ VỤ

Khai thuế cá nhân, gia đình có con nhỏ lấy tiền về tối đa.

Electronic filing, lấy tiền về nhanh chóng.

Xin ID tax cho vợ chồng còn ở VN

* Chuyên nhận sửa các loại xe

* Thay sửa máy xe

* Sơn sửa dàn đồng

* Thầu kéo xe

* Mua bán xe

* NC Inspection

*Chấp nhận
bảo hiểm*

Tận Tâm - Uy tín



(919) 272-5464

5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

Fax: (919) 872-6042

giaoautorepair@yahoo.com

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.